

# Courriel européen des langues

L'actualité des langues en Europe



N° 37 - Novembre 2016

## Au sommaire

### Point de vue

**PEPELINO** : Portfolio européen pour les éducateurs et éducatrices en préélémentaire p.1

### Actualité des institutions européennes

Centre européen pour les langues vivantes p. 3

Conseil de l'Europe, Union européenne p. 4

### Sélection de ressources

Actualité éditoriale p. 5

A découvrir sur le Web p. 6

Agenda p. 6

Le Courriel européen des langues est édité par le Centre international d'études pédagogiques, point de contact national du Centre européen pour les langues vivantes.

Vous pouvez vous y abonner gratuitement sur le site du CIEP,

[www.ciep.fr/courriel-europeen-langues](http://www.ciep.fr/courriel-europeen-langues)

Retrouvez les archives  
sur le site du CIEP

Courriel européen des langues  
1 avenue Léon Journault - 92318 Sèvres cedex - France  
Tél.: 33 (0)1 45 07 60 00 - Fax : 33 (0)1 45 07 60 71

Directeur de la publication : Daniel Assouline - Rédaction et maquette : Centre de ressources et d'ingénierie documentaires - N° ISSN 1814-2214 - Novembre 2016

## Point de vue

### PEPELINO : Portfolio européen pour les éducateurs et éducatrices en préélémentaire

Le Centre européen pour les langues vivantes (CELV) de Graz a pour mission d'élaborer des outils qui correspondent aux besoins exprimés par les États membres du Conseil de l'Europe participant à son fonctionnement. Dans le cadre du programme 2012-2015 du CELV, [le projet PEPELINO](#), porté par la France et dont la coordination a été confiée à un représentant du ministère français de l'éducation, a pour objectif «de favoriser le développement langagier et culturel des enfants et d'inscrire ce développement dans une perspective éducative».

Le résultat du projet, sous la forme d'un [portfolio pour la formation des maîtres intervenant en préélémentaire](#), est le fruit d'un travail de conception et d'expérimentation de trois années, avec le concours de près de soixante experts et formateurs pour l'enseignement préélémentaire de 31 pays (Europe et Ontario). Ce document, mis gratuitement à la disposition des formateurs et enseignants, est une illustration du bénéfice que notre système éducatif peut tirer de réflexions conduites entre experts de différents pays européens pour relever les défis qui se posent à nous.

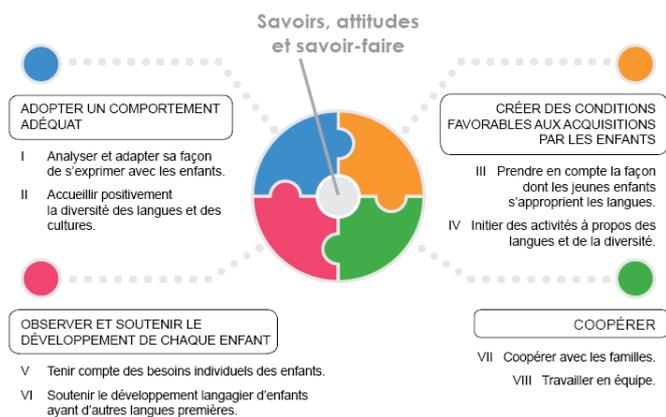
### PEPELINO, au service de la dimension langagière et de l'éducation plurilingue et interculturelle

L'importance de l'école maternelle pour le développement langagier de tous les enfants est largement reconnue, comme l'affirme un [rapport des inspections générales de l'éducation nationale](#) publié en 2011 qui nommait les enseignants de maternelle des « maîtres de langage d'abord ». De plus, ce même rapport soulignait le besoin d'une préparation spécifique des (futurs) enseignants aux interventions auprès d'enfants de cet âge. En réponse à ces attentes, ce portfolio propose un support qui prend largement en compte cette dimension langagière en préélémentaire dans la formation initiale des maîtres. Il les amène également à une réflexion nécessaire à l'amélioration de leurs pratiques individuelles.

### Un outil de formation et d'auto-évaluation

Dans la dynamique des réflexions conduites au niveau européen, cet outil de formation et d'auto-évaluation propose à la fois des pistes pour une réflexion individuelle sur ses propres attitudes et représentations, sur ses expériences personnelles et professionnelles ainsi que sur les compétences professionnelles en œuvre dans les interactions avec les enfants, avec les familles et les autres acteurs dans l'école ou dans l'environnement immédiat.

Ces compétences professionnelles sont organisées en quatre parties, elles-mêmes divisées en deux :



L'une des difficultés auxquelles sont confrontés les maîtres(ses) de maternelle réside dans la diversité des élèves au sein de la classe (présence d'enfants ayant une maîtrise plus ou moins développée de la langue de scolarisation et d'enfants ayant d'autres langues premières) ou bien même dans les missions qui leur sont confiées (préparation aux exigences linguistiques lors de l'entrée en élémentaire, accompagnement sur le plan langagier d'enfants pour leur permettre de rejoindre le groupe classe, initiation ou enseignement d'une langue étrangère ou régionale, etc.).

La dimension langagière de l'action en maternelle est à la fois essentielle pour la réussite des enfants et prend souvent des formes diversifiées. L'un des apports majeurs de **PEPELINO** à la formation est **l'identification de compétences nécessaires pour faire face à l'ensemble de ces situations et pour aider efficacement chacun des enfants**. Le portfolio relie chacun des « gestes techniques » pour ces différentes formes d'intervention à des compétences professionnelles, explicitées dans le document, et invite l'utilisateur à réfléchir aux modalités de leur mise en œuvre dans son contexte particulier. Ce portfolio contribue ainsi au développement d'une professionnalisation, qui rend chaque utilisateur capable de transférer et d'adapter ses savoir-faire à de nouveaux champs d'action.

### Un outil réflexif et innovant

L'utilisation de portfolios est maintenant largement connue mais ce nouvel outil présente quelques aspects innovants qui devraient retenir l'attention des instances de formation initiale et/ou continue. Il n'est pas question dans ce document de se contenter d'affirmer que l'on maîtrise une compétence, parfois simplement en cochant une case en face d'un descripteur. Le choix effectué par les auteurs de ce nouveau portfolio est, bien plutôt, d'inviter l'utilisateur à réfléchir et à décrire comment il met (ou mettrait) en œuvre la compétence concernée.

Le fil conducteur de l'ensemble de **PEPELINO** est bien **la mise en avant de l'activité réflexive personnelle**, dont l'exercice est une condition à un développement constant des compétences professionnelles tout au long de la carrière. Cette réflexion peut s'effectuer soit sur la base d'observations de collègues, sur la base de lectures ou de formations reçues, lors de la préparation ou de l'analyse de séances conduites avec des élèves, de façon personnelle

ou lors d'échanges et de discussions avec des pairs ou des formateurs. Ces réflexions donnent lieu à des développements écrits qui peuvent ensuite être confrontés à des expériences ou réflexions ultérieures.

**PEPELINO** a été volontairement limité dans son volume et dans le nombre de descripteurs (40 au total) pour pouvoir être utilisé dans le cadre d'une formation institutionnelle plus large, qui ne se limite naturellement pas à la seule dimension langagière. Ce portfolio n'a pas vocation à se substituer à la formation reçue. Il l'accompagne en créant un espace de réflexion personnelle sur les acquis de la formation et de l'expérience et en invitant à un dialogue avec les autres participants à la formation ainsi qu'avec les formateurs.

**Le contenu et la dynamique interne de ce document reposent clairement sur des valeurs** telles que le souci de la réussite de chaque enfant par un développement de sa compétence langagière, l'éducation de tous à la réalité et à la dignité des formes de diversité linguistique et culturelle et la valorisation de chacun et de l'ensemble de ses ressources, y compris dans des langues autres que la langue de communication dominante dans l'établissement.

### Quelle suite à **PEPELINO** ?

Cet outil marque une étape importante de l'engagement du Centre européen pour les langues vivantes dans le domaine de l'enseignement primaire. D'autres initiatives devraient être prises dans les mois qui viennent. Il est très probable que l'expérience acquise dans l'utilisation de **PEPELINO** sera fort utile et exploitée au niveau européen. Le système éducatif français, par l'importance qu'il reconnaît à la scolarisation des enfants dès le plus jeune âge, est sans doute appelé à jouer un rôle important dans ces réflexions et travaux à venir. L'utilisation expérimentale de ce portfolio dans un grand nombre de formations en France s'inscrirait dans cette cohérence et dans la dynamique que nous avons contribué à initier.

**Francis Goullier**, inspecteur général de l'éducation nationale et coordinateur du projet

### Ressources complémentaires

Le site trilingue du [projet PEPELINO](#) propose notamment une [Foire aux questions](#) qui explique aux futurs utilisateurs ce que le portfolio peut leur apporter. Il est possible de consulter l'intervention de Monsieur Goullier « [Le rôle des langues dans le préélémentaire](#) » (mars 2016) sur la chaîne innovation de Réseau Canopé ainsi que le [diaporama](#) de la présentation du projet à l'occasion du séminaire du CELV de février 2015.

# L'actualité des institutions européennes

## Centre européen pour les langues vivantes

### Séminaire CELV - Politiques européennes des langues et priorités nationales

Sèvres, 9 - 10 mars 2017

Le prochain séminaire annuel sur le Centre européen pour les langues vivantes (CELV) du Conseil de l'Europe est organisé par la délégation aux relations européennes et internationales et à la coopération/DREIC (ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche), la délégation générale à la langue française et aux langues de France/DGLFLF et le Centre international d'études pédagogiques.

Ce séminaire est ouvert aux cadres de l'éducation nationale, aux experts français du réseau du CELV et à toute personne s'intéressant au CELV. Ouverture des inscriptions et publication du programme du séminaire début 2017.

### L'assurance qualité dans les examens et l'évaluation des langues - Colloque du CELV

7 décembre 2016

Ce colloque est organisé en coopération avec la Commission Européenne.

L'événement fait le point sur les progrès réalisés depuis la publication du manuel « [Relier les examens de langues au Cadre européen commun de référence pour les langues \(CECR\)](#) ». Cette manifestation a pour objectif d'offrir une plateforme pour un échange d'expériences dans différents contextes européens et de proposer des moyens pour aborder les défis actuels liés à l'harmonisation des curriculums et des examens de langues au Cadre de référence. L'événement a été diffusé en ligne, en direct le 7 décembre, en anglais et en français dans la langue d'origine du conférencier. Il sera possible de le visionner sur *Youtube*.

Pour de plus amples informations relatives à cet événement, dont le programme, voir le [site web du colloque](#).

### La Gazette européenne des langues

Le dernier [numéro](#) de la *Gazette européenne des langues* (n° 33, septembre-octobre 2016) apporte de très nombreuses informations sur les actualités du CELV et sur celles des pays membres du CELV.

### Participations françaises aux ateliers du CELV - Graz

#### Soutien à l'approche globale de la langue/des langues de scolarisation

[Rebecca Dahm](#), maître de conférence, École supérieure du professorat et de l'éducation (ESPE) Midi-Pyrénées – Université de Toulouse Jean Jaurès, 13 - 14 septembre 2016

Une vingtaine d'experts venus de l'Europe entière se sont réunis afin de mener une réflexion sur la situation des langues de scolarisation dans chaque pays. Au préalable, plus de cent participants avaient répondu à un [questionnaire](#), ce qui a permis de révéler des différences entre les systèmes éducatifs des pays et les politiques d'accueil des migrants ; cependant, des défis similaires ou connexes ont été pointés. Accueillir des populations migrantes et/ou des réfugiés peut être effectué dans de bonnes conditions si les établissements sont accompagnés dans le processus. Les groupes de réflexion mis en place lors de l'atelier ont permis de faire émerger des propositions concrètes à explorer telles que la mise en place d'une feuille de route permettant aux établissements scolaires non seulement de diagnostiquer leurs besoins spécifiques mais également d'aider les chefs d'établissements, les enseignants de toutes disciplines et les familles à trouver des réponses aux défis du quotidien.

Pour plus de [détails](#), consulter le site du CELV.

#### Vers un Cadre européen commun de référence pour les enseignants de langue

[Alain Girault](#), Université Grenoble Alpes - France, 8 - 9 septembre 2016

L'existence en France d'un [référentiel de compétences](#) des métiers du professorat et de l'éducation permet d'envisager le métier à travers le prisme d'une culture commune. Pour les professeurs de langues, la création d'un référentiel spécifique à leur domaine d'enseignement élargi à l'échelle de l'Europe, que ce domaine soit culturel, linguistique ou sociolinguistique, permettrait non seulement d'envisager le métier et les actes pédagogiques spécifiques des professeurs de langue à partir d'un diagnostic des compétences maîtrisées mais aussi de dégager des perspectives de formation à l'aune des compétences restant à approfondir.

A l'heure où la mobilité européenne et mondiale génère des croisements culturels et langagiers entre des populations diverses, la qualité de l'enseignement des langues devient un élément essentiel de la consolidation du lien entre les peuples pour un vivre ensemble affermi. La qualité de cet enseignement nécessite de poser des jalons de culture commune en matière de stratégies pédagogiques et socio-éducatives.

Pour en savoir plus : [site du projet](#).

## Conseil de l'Europe

### Consultation formelle sur la nouvelle version amplifiée des descripteurs du *Cadre européen commun de référence pour les langues* (CECR)

L'Unité des Politiques linguistiques a souhaité profiter de la dynamique générée par la large utilisation du CECR pour intégrer, dans une version élargie, les travaux pertinents sur les descripteurs réalisés depuis la publication de 2001. De nouvelles échelles pour la médiation ont été créées, ainsi que pour l'interaction en ligne, les réactions à la littérature et l'exploitation de répertoires plurilingues et pluriculturels. Une [enquête en ligne](#) est proposée, avec une invitation à participer à l'expérimentation des descripteurs au cours de l'année scolaire 2017-2018.

La date limite de réponse à la [consultation](#) est fixée au 15 février 2017.

## Union européenne

### Eurostat

84% des élèves européens du primaire étudiaient une langue étrangère en 2014.

A l'occasion de la dernière [Journée européenne des langues](#), Eurostat a publié une [infographie](#) (en anglais) et un [communiqué de presse](#) sur l'apprentissage des langues à l'école en Europe.

Plus de 18 millions d'élèves du primaire (84% de l'ensemble des élèves de ce niveau) étudient au moins une langue étrangère et 1 million apprennent deux langues étrangères ou plus. Sans surprise, l'apprentissage de l'anglais domine très nettement (97%). Le français est la deuxième langue étrangère la plus enseignée (34%), suivi par l'allemand (23%), l'espagnol (13%), le russe (3%) et l'italien (1%).

### Parlement européen

Trois récentes études sollicitées par la commission de la culture et de l'éducation du Parlement européen.

[European strategy for multilingualism: benefits and costs](#), par Michele Gazzola, octobre 2016

Le rapport présente les résultats de la recherche en économie des langues sur les avantages et les inconvénients du multilinguisme pour l'économie, la société et les institutions de l'Union européenne. Il évalue la pertinence des objectifs généraux et des recommandations de la Stratégie européenne pour le multilinguisme. Il passe en revue les mesures et actions menées par la Commission européenne pour sa mise en œuvre : la cohésion sociale, le dialogue culturel et la construction européenne ; l'apprentissage des langues tout au long de la vie ; l'employabilité et la compétitivité ; la promotion de la diversité linguistique à travers la traduction ; la promotion des langues européennes à l'étranger et la coopération avec les organisations internationales et nationales du secteur.

[European strategy on Multilingualism: policy and implementation at the EU level](#), par Nick Saville et Esther Gutierrez Eugenio, juillet 2016

La Stratégie européenne en faveur du multilinguisme est au cœur de ce rapport ; les auteurs présentent notamment les initiatives et les politiques postérieures à 2011. Ils rappellent l'objectif phare de la Stratégie, langue maternelle + deux langues étrangères, ainsi que les indicateurs et mesures utilisés pour évaluer sa mise en œuvre. Les États membres sont incités à améliorer les résultats scolaires en langues, en exploitant le large éventail de soutien financier et consultatif proposé par la Commission européenne.

[Research for CULT Committee: language teaching and learning within EU member states: in-depth analysis](#), par Waldemar Martyniuk, juin 2016

L'auteur recense des initiatives et projets innovants ainsi que des bonnes pratiques visant à améliorer la qualité de l'enseignement/apprentissage des langues dans les États membres de l'Union Européenne. Si ces initiatives prises aux niveaux local, national et transnational sont nombreuses et parfois très bien référencées, leur impact à long terme reste difficile à évaluer ou insuffisamment connu. Les dernières études européennes sur les évaluations et les tests de langues montrent, quant à elles, combien il s'avère ardu de comparer les régimes nationaux d'évaluation linguistique. En conclusion, il préconise les actions stratégiques à privilégier et rappelle la nécessité de développer une diffusion ciblée à une échelle beaucoup plus large, en transformant les meilleurs projets en une offre de services à la demande, accessible aux États membres.

## Actualité éditoriale



GUILLAUME Astrid (coordinatrice)

*Approches pratiques de la traduction : dossier*

*Les Langues modernes*, juin 2016, n° 2, p. 7-106

Astrid Guillaume, coordinatrice de ce numéro, rappelle en introduction tous les bénéfices qu'apportent la traduction pour l'enseignement des langues, « moyen efficace pour apprendre les langues et du lexique en contexte, pour découvrir l'histoire des langues et des cultures, pour innover et réfléchir sur les processus de transferts, pour dynamiser un cours, pour créer des activités ludiques [...] ». Si plusieurs articles ont pour objet les traductions de textes littéraires, d'autres s'intéressent spécifiquement à ce qui peut se faire dans la classe. Le numéro débute par deux articles qui mettent en avant la traduction comme activité médiatrice, d'autres articles offrent des retours d'expérience à l'université.



HELOT Christine, ERFURT Jürgen (sous la direction de)

*L'éducation bilingue en France : politiques linguistiques, modèles et pratiques*

Limoges : Lambert-Lucas, 2016, 658 p.

De nombreux modèles d'enseignement bilingue existent aujourd'hui en France, en métropole et dans les territoires d'outre-mer. Les élèves acquièrent des savoirs disciplinaires par le biais de deux langues, la langue française partageant l'espace éducatif avec une autre langue. Les contributions sont organisées par chapitres selon les dispositifs bilingues : enseignement bilingue en Outre Mer, langue française/langues régionales, langue des signes, dispositifs bilingues de « prestige », reconnaissance ou non des langues de migration. La dernière partie est consacrée aux recherches menées dans le domaine de la didactique du bilinguisme et du plurilinguisme.



LANE-MERCIER Gillian dir., MERKLE Denise dir., KOUSTAS Jane dir.

*Plurilinguisme et pluriculturalisme : des modèles officiels dans le monde*

Montréal : Presses universitaires de Montréal, 2016, 162 p., bibliogr.

La très forte augmentation des flux migratoires ces quarante dernières années et la suprématie de la langue anglaise comme *lingua franca* ont transformé en profondeur les sociétés, devenues pluriculturelles et plurilinguistiques. De nombreux pays ont décrété le bilinguisme et le plurilinguisme officiel afin d'accorder un même statut à une ou plusieurs langues. Quelles sont les répercussions juridiques, politiques, culturelles ou symboliques de ces politiques linguistiques ? Quels sont les liens entre politique linguistique et politique éducative. L'ouvrage fait état de la recherche sur ces sujets dans des aires géographiques variées, en Europe (Belgique, Finlande, Suisse, Luxembourg) ou dans d'autres pays comme en Afrique du Sud, au Burundi ou en Inde.



Ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche

[Près de 3 millions d'étudiants en mobilité internationale dans l'OCDE](#)

*Note d'information – Depp*, juin 2016, n° 16.03, 8 p.

En 2012-2013, dans la zone OCDE, près de 3 millions d'étudiants ont été scolarisés en dehors de leur pays d'origine. La mobilité internationale est estimée pour la première fois pour l'ensemble des pays de cette zone. La France est le quatrième pays d'accueil, avec 230 000 étudiants étrangers mobiles accueillis, derrière les États-Unis, le Royaume-Uni et l'Australie. La part d'étudiants mobiles augmente avec le niveau d'études. En France, cette part est de 40 % en doctorat. Réciproquement, près de 72 000 étudiants français sont scolarisés dans un autre pays de l'OCDE, dont 65 % dans un pays limitrophe.



GEIGER-JAILLET Anémone, SCHLEMMINGER Gerald, LE PAPE RACINE Christine

*Enseigner une discipline dans une autre langue : méthodologie et pratiques professionnelles : approche CLIL-EMILE*

Frankfurt am Main : Peter Lang, 2016, 235 p. (2<sup>e</sup> édition, revue et augmentée)

L'enseignement d'une discipline dans une autre langue que celle de la scolarisation s'est fortement développé ces vingt dernières années en Europe. L'approche EMILE, enseignement d'une matière par l'intégration d'une langue étrangère, améliore l'apprentissage des langues sans que cela se fasse au détriment des contenus des autres disciplines. Ce livre, qui s'adresse aux enseignants et aux formateurs d'enseignants, est le fruit de la coopération entre trois pays : la Suisse, la France et l'Allemagne. Les auteurs y présentent la méthodologie, s'appuient sur des transcriptions de cours et exemples. Ils ont intégré les recherches et les pratiques de classe les plus récentes.

## A découvrir sur le web



Destiné à l'enseignant de primaire, le [répertoire de séquences et scénarios pédagogiques](#) réalisé par l'académie de Nantes vise à favoriser la prise en main d'outils numériques comme les tablettes. Les séquences sont organisées autour de projets actionnels et les séances en lien avec la progression des activités langagières de l'élève (compréhension orale puis écrite, prise de parole en continu puis en interaction). Le répertoire est évolutif.



Créer une bande dessinée, des mots croisés ou réaliser un journal avec les élèves? L'académie de Paris propose aux enseignants une sélection d'outils numériques, de liens et de fiches pratiques pour intégrer le numérique en cours de langues. Une rubrique permet de développer les [activités langagières](#).



Le livret de l'académie de Nantes [Des outils pour enseigner les langues vivantes au collège, aux lycées : général, technologique et professionnel](#) (2016) donne des outils et des pistes pédagogiques aux enseignants pour les aider à préparer leurs séances et séquences d'apprentissage. Il est accompagné d'un glossaire de définitions de termes clés en didactique des langues et d'une liste de référentiels. Douze fiches tentent d'apporter des réponses concrètes aux questions que peut se poser un professeur de langue.



Soutenu par la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, Kidilangues (association de professionnels et de bénévoles) veut favoriser l'éveil aux langues des enfants de 3 à 10 ans, de la maternelle au primaire. Le site permet d'apprendre de nombreuses langues en s'amusant (jeux, comptines, histoires). Les *animalettres* mettent ainsi en scène l'alphabet à travers

des histoires drôles pour aider les enfants à apprendre à lire et à écrire. Les activités thématiques (plus d'une centaine, dont de nombreuses gratuites) mettent l'accent sur la compréhension orale et l'interactivité.

Le [blog Enseignant web 2.0 et langues](#) animé par un professeur d'allemand passionné de nouvelles technologies est destiné aux enseignants désireux d'utiliser les TICE dans leurs pratiques pédagogiques.



Parrainée par la Commission européenne, la principale catégorie des [prix eTwinning 2017](#) récompense les élèves de 4-11 ans, 12-15 ans et 16-19 ans. Pour participer au concours, il faut présenter un projet qui utilise les TICE et implique des écoles de plusieurs pays. Les candidatures sont à envoyer avant le 31 décembre 2017. Les [règles](#) de participation sont en ligne.

2644 projets ont reçu le [Label de qualité européen](#) pour 2016. La liste des établissements, des enseignants et des projets récompensés est en ligne.



CIEP : Centre international d'études pédagogiques  
[Le guide de l'assistant de langue en France 2016-2017](#)  
Sèvres : CIEP, 2016, 64 p.

Ce guide a pour objectif de faciliter l'installation, le séjour et le travail en France des assistants étrangers de langue. Il se décline en trois chapitres : démarches administratives, le système éducatif français (en particulier ses spécificités et l'enseignement des langues vivantes), enfin, le travail de l'assistant de langues (conseils pédagogiques, particularités à l'école, au collège et au lycée). Des ressources sont proposées en annexes.

## Agenda

[Interactional competences and practices in a second language \(ICOPL2\)](#)

Université de Neuchâtel/Suisse, 18 - 20 janvier 2017

Thèmes : la compétence interactionnelle en langue seconde (L2), les compétences et les pratiques en L2, la mobilisation des ressources linguistiques et non verbales (le regard, le geste, la posture) pour converser, et l'apprentissage par l'interaction.

Site [internet](#).

[Regards croisés sur le plurilinguisme \(débat\)](#)

Institut de recherche et de documentation pédagogique (IRDPP)  
Neuchâtel, 19 janvier 2017

Thèmes : quand on enseigne dans une langue autre que celle des élèves, quelles sont les conséquences pour les élèves, les langues et les cultures ? Comment concevoir une didactique des langues et des cultures dans un monde plurilingue ?

Site [internet](#).

[Colloque de l'Association des chercheurs et enseignants didacticiens des langues étrangères \(ACEDLE\) 2017 - La médiation en didactique des langues : formes, fonctions, représentations](#)

Université Bordeaux Montaigne, 19 - 21 janvier 2017

La médiation est une notion centrale dans les situations et processus de contacts linguistiques et culturels. Le colloque propose de réfléchir aux conceptions, aux modalités et aux visées avec lesquelles elle est utilisée en didactique des langues, sous différentes formes

(linguistique, (inter)culturelle, sociale, psychologique, etc.).

Thèmes : la médiation (enjeux terminologiques et épistémologiques), les recherches et outils méthodologiques, l'évaluation, l'interdisciplinarité, la médiation culturelle et interculturelle, etc.

Site [internet](#).

[Expolangues - Parler, étudier, travailler, s'expatrier](#)  
20 - 21 janvier 2017, La Villette/Paris

Conférences et ateliers sur les langues (l'enseignement, l'apprentissage, l'innovation, la mobilité internationale, l'insertion et la formation professionnelle).

Site [internet](#).

[L'apprentissage des langues et cultures en tandem dans l'enseignement supérieur ou secondaire \(ALCTES\)](#)  
Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3/Cité Internationale  
Universitaire de Paris, 23 - 24 mars 2017

Thèmes : l'évaluation (qui évalue quoi et comment, l'évaluation des apprentissages linguistico-culturels et/ou des dispositifs) ; les ressources pédagogiques techniques (centre de ressources en langues, TICE...) et humaines ; la formation des étudiants, professeurs, tuteurs et conseillers ; l'environnement d'apprentissage.

Site [internet](#).